Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 66

Artikel: Au nom des patoisants romands = ou non di patêjan reman
Autor: Brodard, Francis
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242253

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Au nom des patoisants romands

Bonjour à tous, mes amis, gracieux, gracieuses, chers amis du patois, des us et coutumes.

Il y a déjà quelques lunaisons que la Gruyère se réchauffe en attendant un cortège de bredzons et de dzaquillons, de couleurs chatoyantes qui unissent garçons et filles aux belles coutumes des ancêtres, tout ce qui a passé au travers des barrages et des mépris semés sur son chemin.

Ces jours, je sens tressaillir le pays du ranz des vaches, celui qui rappelle le patois et qui lui prépare une fête remplie de joie.

Je vous salue, jolis amis d'un patois sans frontières, mainteneurs d'une langue faite pour se comprendre, tant elle fut façonnée pour chanter, cultiver l'amitié avec le cœur et la tolérance; d'une langue trempée dans la science et le coeur des ancêtres, éclairée par la coraule des saisons et la beauté du pays.

Patoisants, mes amis, n'oubliez jamais que le patois souffle comme il est seul à le faire sur l'amitié qui fait rougeoyer la braise de tous les cœurs qui battent en ces jours de fête du patois de 1989 en Gruyère; n'oubliez pas que parler en patois, c'est mettre du soleil dans sa voix.

Braves amis, je vous souhaite un pays en robe de noces pour vous recevoir et vous réjouir.

Francis Brodard, président des patoisants romands

Ou non di patêjan reman

Avo a ti, mè j'êmi, grahya, grahyàjè. Brâvo j'êmi dou patê, di moudè è di kothemè.

Li a dza kotyè lenèjon ke Grevire chè rètsàdè in atindin on kortéje dè bredzon è dè dzakilyon, dè kolà rovilyintè ke mârion grahyà è grahyàhè i balè moudè di j'anhyan, to chin ke l'a pachâ ou travê di barâdzo è di mèpri chènâ chu chon tsemin.

Chtou dzoa, i chinto frebilyi le palyi dou ran di vatsè, chi k'aliôbè le patê è ke li inkotsè na fitha piêna dè dzoulyo.

Vo chaluo, galé j'êmi d'on patê chin frontêrè, mantinyâre de na linvoua fête po chè konprindre tan lè jou fathenyâye po tsantâ, po kurtilyi l'amihyâ avui le kà è la konprêcha; de na linvoua tinprâye din l'èchyin è le kà di j'anhyan, èhyiria pê la koràla di chênon è la bioutâ dou palyi.

Patêjan, mè j'êmi, n'oubyâdè djêmè ke le patê chohyè kemin lè chole a le fére chu l'amihyâ ke fâ a rodzèlyi la brâja dè ti lè kà ke baton in chtou dzoa dè fitha dou patê dè 1989 in Grevire; n'oubyâdè pâ ke dèveja in patê, lè betâ dou chèlà din cha vouê.

Brâvo j'êmi, vo kouâjo on palyi in roba dè nothè po vo rèchyêdre è vo rèdzolyi.

Francis Brodard, prèjidan di patêjan reman